

被打发 **Be sent**

## 旧约中人的被打发 Man is sent in the Old Testament

创12:1 耶和华对亚伯兰说，你要离开本地，本族，父家，往我所要指示你的地去。

创12:2 我必叫你成为大国，我必赐福给你，叫你的名为大，你也要叫别人得福。

创12:3 为你祝福的，我必赐福与他。那咒诅你的，我必咒诅他，地上的万族都要因你得福。

旧约中神亲自打发人。第一个例子可说是神打发(或呼召)亚伯拉罕(亚伯兰)出迦勒底的吾珥进入迦南美地(创11:31;15:7)。他顺服神的打发，就会蒙福(红色粗体部分)。

Gen.12:1 Now Jehovah said to Abram, "Go from your country and your kindred and your father's house to the land that I will show you.

Gen.12:2 And I will make of you a great nation, and I will bless you and make your name great, so that you will be a blessing.

Gen.12:3 I will bless those who bless you, and him who dishonors you I will curse, and in you all the families of the earth shall be blessed."

In Old Testament God Himself sent people. The 1<sup>st</sup> example might be God sent (or called) Abraham (Abram) out from Ur of the Chaldeans to go into the land of Canaan. If he obeyed God's sending, and then would receive blessings (red bold portions)

出3:10 故此，我要**打发**你去见法老，使你可以将我的百姓以色列人从埃及领出来。

出3:12 神说，**我必与你同在**。你将百姓从埃及领出来之后，你们必在这山上事奉我，这就是我**打发**你去的证据。

出3:14 神对摩西说，**我是自有永有的**。又说，**你要对以色列人这样说，那自有的打发我到你们这里来**。

出3:15 神又对摩西说，你要对以色列人这样说，**耶和华你们祖宗的神，就是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神，打发我到你们这里来。耶和华是我的名，直到永远，这也是我的纪念，直到万代**。

出7:16 对他说，**耶和华希伯来人的神打发我来见你**，说，容我的百姓去，好在旷野事奉我。到如今你还是不听。

旧约中神亲自打发人。神打发人不仅是告知祂打发人的目的（黑粗体字），也是告知被祂打发的人祂是一位怎样的神（红粗体部分）。

**Exo.3:10** Come, I will **send** you to Pharaoh that **you may bring my people, the children of Israel, out of Egypt.**“

**Exo.3:12** He said, "But **I will be with you**, and this shall be the sign for you, that I have sent you: when you **have brought the people out of Egypt, you shall serve God on this mountain.**"

**Exo.3:14** God said to Moses, "**I AM WHO I AM.**" And he said, "Say this to the people of Israel, '**I AM** has **sent** me to you.'"

**Exo.3:15** God also said to Moses, "**Say this to the people of Israel, 'Jehovah, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has sent me to you.' This is my name forever, and thus I am to be remembered throughout all generations.**

**Exo.7:16** And you shall say to him, '**Jehovah, the God of the Hebrews, sent me to you, saying, "Let my people go, that they may serve me in the wilderness."** But so far, you have not obeyed.

**In Old Testament God Himself sent people. God Who sent people not only spoke His purpose (黑粗体字), also instructed the person Who sent Who He is and what God He is (red bold portions)**

申**34:11** 耶和华**打发**他在埃及地向法老和他的一切臣仆，并他的全地，行各样神迹奇事，

耶**24:5** 耶和华以色列的神如此说，被掳去的犹大人，就是我打发离开这地到迦勒底人之地去的，**我必看顾他们**如这**好无花果，使他们得好处**。

神打发人会告知祂打发人的目的(黑粗体字)，且顺服神的打发的所有人，就会**蒙福(红色粗体部分)**。

Deut. 34:11 none like him for all the signs and the wonders that Jehovah **sent** him to do in the land of Egypt, to Pharaoh and to all his servants and to all his land,

Jer. 24:5 "Thus says **Jehovah, the God of Israel: Like these good figs**, so **I will regard as good** the exiles from Judah, whom I have **sent** away from this place to the land of the Chaldeans.

**God Who sent people will instruct His purpose** (黑粗体字) , **whoever obeys His sending will receive blessings (red bold portions)**

申9:23 耶和华打发你们离开加低斯巴尼亚，说，你们上去得我所赐给你们的地。

那时你们违背了耶和华你们神的命令，不信服他，不听从他的话。

耶14:15 所以耶和华如此说，论到托我名说预言的那些先知，我并没有打发他们。

他们还说这地不能有刀剑饥荒，其实那些先知必被刀剑饥荒灭绝。

耶27:15 耶和华说，我并没有打发他们，他们却托我的名说假预言，好使我将你们和向你们说预言的那些先知赶出去，一同灭亡。

申9:23 说出虽然神打发人为着祂的目的，但人常违背神因不信服祂。耶

14:15 和耶27:15 说出有人没有被神打发却说假预言，他们的后果是灭亡。

Deut. 9:23 And when Jehovah **sent** you from Kadesh-barnea, saying, 'Go up and take possession of the land that I have given you,' then **you rebelled against the commandment of Jehovah your God and did not believe him or obey his voice.**

Jer. 14:15 Therefore thus says Jehovah concerning the prophets who prophesy in my name although I **did not send** them, and who say, 'Sword and famine shall not come upon this land': By **sword and famine those prophets shall be consumed.**

Jer. 27:15 **I have not sent** them, declares Jehovah, **but they are prophesying falsely in my name, with the result that I will drive you out and you will perish,** you and the prophets who are prophesying to you.“

**Deut. 9:23 showed that God sent people for His purposes but people rebelled against Him because they did not believe Him. Jer. 14:15 and Jer. 27:15 indicated that many people who God did not send spoke false prophecies , their ending was perish.**

赛10:5 亚述是我怒气的棍，手中拿我恼恨的杖。

赛10:6 我要打发他攻击亵渎的国民，吩咐他攻击我所恼怒的百姓，抢财为掳物，夺货为掠物，将他们践踏，像街上的泥土一样。

神有时打发祂不喜悦的人或一族(亚述)来成全和管教祂所爱的百姓。

**Isa. 10:5** Ah, **Assyria**, the rod of my anger; the staff in their hands is my fury!

**Isa. 10:6** Against a godless nation I **send** him, and against the people of my wrath I command him, to take spoil and seize plunder, and to tread them down like the mire of the streets.

**God sometimes sent those (Assyria) who did not please Him to perfect and discipline His people.**

## 四福音中人被打发 **Man is sent in the Four Gospels**

**太21:2** 耶稣就**打发**两个门徒，对他们说，你们往对面村子里去，必看见一匹驴拴在那里，还有驴驹同在一处。你们解开牵到我这里来。

**可8:26** 耶稣**打发**他回家，说，连这村子你也不要进去。

**可14:13** 耶稣就**打发**两个门徒，对他们说，你们进城去，必有人拿着一瓶水，迎面而来。你们就跟着他。

**路22:8** 耶稣**打发**彼得，约翰，说，你们去为我们预备逾越节的筵席，好叫我们吃。

**在四福音中耶稣打发人去完成祂那时的目的。**

**Matt. 21:2** saying to them, "**Go** into the village in front of you, and immediately you will find a donkey tied, and a colt with her. Untie them and bring them to me.

**Mark 8:26** And he **sent** him to his home, saying, "Do not even enter the village."

**Mark 14:13** And he **sent** two of his disciples and said to them, "Go into the city, and a man carrying a jar of water will meet you. Follow him,

**Luke 22:8** So Jesus **sent** Peter and John, saying, "Go and prepare the Passover for us, that we may eat it."

**In four Gospels Jesus sent people to accomplish His purposes at that time.**

徒13:1 在安提阿的教会中、有几位先知和教师、就是巴拿巴、和称呼尼结的西面、古利奈人路求、与分封之王希律同养的马念、并扫罗。

徒13:2 他们事奉主、禁食的时候、圣灵说、要为我分派巴拿巴和扫罗、去作我召他们所作的工。

徒13:3 于是禁食祷告、按手在他们头上、就打发他们去了。

徒13:1告知安提阿的教会有一个很强的事奉团队。徒13:2说到他们同心合意迫切的禁食祷告带进圣灵的引领分派巴拿巴和扫罗去作圣灵的工作。徒13:3说告知他们继续迫切的禁食祷告引进教会的顺服圣灵而打发巴拿巴和扫罗。

**Acts 13:1** Now there were in the church at Antioch prophets and teachers, Barnabas, Simeon who was called Niger, Lucius of Cyrene, Manaen a lifelong friend of Herod the tetrarch, and Saul.

**Acts 13:2** While they were worshiping the Lord and fasting, the Holy Spirit said, "Set apart for me Barnabas and Saul for the work to which I have called them."

**Acts 13:3** Then after fasting and praying they laid their hands on them and sent them off.

Acts13:1indicated that there was a strong serving team in the church at Antioch. Acts13:2 showed that they fasted and prayed, and that led to the leading of the Holy Spirit to set apart Barnabas and Saul to carry out the work of the Holy Spirit. Acts13:3 indicated that they continued to fast and pray which led the church to lay their hands on Barnabas and Saul and send them off.

**徒9:29** 奉主的名，放胆传道。并与说希利尼话的犹太人，讲论辩驳。他们却想法子要杀他。

**徒9:30** 弟兄们知道了，就送他下该撒利亚，打发他往大数去。

当保罗遇到急难时，弟兄们打发他去大数。

**Acts 9:29** And he spoke and disputed against the Hellenists. But **they were seeking to kill him.**

**Acts 9:30** And when the brothers learned this, they brought him down to Caesarea and **sent** him off to Tarsus.

**When Paul met grave danger situation, brothers sent him off to Tarsus.**

徒17:9 于是取了耶孙和其余之人的保状，就释放了他们。

徒17:10 弟兄们，随即在夜间打发保罗和西拉往庇哩亚去。二人到了，就进入犹太人的会堂。

徒17:13 但帖撒罗尼迦的犹太人，知道保罗又在庇哩亚传神的道，也就往那里去，耸动搅扰众人。

徒17:14 当时弟兄们便打发保罗往海边去。西拉和提摩太仍住在庇哩亚。

当保罗遇到急难时，弟兄们打发他往海边去。

**Acts 17:9** And when they had taken money as security from Jason and the rest, they let them go.

**Acts 17:10** The brothers immediately **sent** Paul and Silas away by night to Berea, and when they arrived they went into the Jewish synagogue.

**Acts 17:13** But when the Jews from Thessalonica learned that the word of God was proclaimed by Paul at Berea also, **they came there too, agitating and stirring up the crowds.**

**Acts 17:14** Then the brothers immediately **sent** Paul off on his way to the sea, but Silas and Timothy remained there.

**When Paul met grave danger situation, brothers sent him off on his way to the sea.**

徒19:22 于是从帮助他的人中，打发提摩太，以拉都二人，往马其顿去。自己暂时等在亚西亚。

保罗从帮助他的人中打发弟兄们。

**Acts 19:22** And having **sent** into Macedonia two of **his helpers, Timothy and Erastus**, he himself stayed in Asia for a while.

**Paul sent brothers among his helpers.**

林前**4:17** 因此我已**打发提摩太**到你们那里去。他在主里面，是**我所亲爱有忠心的儿子**。他必提醒你们，记念我在基督里怎样行事，在**各处各教会中怎样教导人**。

保罗**打发提摩太到哥林多**，告知**提摩太与他的关系** (红粗体部分) 和**打发他的目的** (黑粗体部分)。

**1<sup>st</sup> Cor. 4:17** That is why I **sent** you **Timothy, my beloved and faithful child in the Lord**, to remind you of my ways in Christ, as I teach them everywhere in every church.

**Paul sent Timothy to Corinth**, specified **the relation between Timothy and him** (red bold portions), and the purposes to sent him (black bold portions).

林后8:18 我们还**打发**一位兄弟和他同去。这人在福音上得了众教会的称赞。

林后8:19 不但这样，**他也被众教会挑选**，和我们同行，把所托与我们的这捐费送到了，可以荣耀主，又表明我们乐意的心。

林后8:22 我们又**打发**一位兄弟同去。这人的热心，我们在许多事上，屡次试验过，**现在他因为深信你们，就更加热心了。**

林后8:23 论到提多，他是我的同伴，一同为你们劳碌的。论到那两位兄弟，**他们是众教会的使者，是基督的荣耀。**

保罗**打发二位弟兄和提多到哥林多**，告知**这二位弟兄和提多的所是**(红粗体部分)和与保罗的关系(黑粗体部分)。

2<sup>nd</sup> Cor.8:18 With him we are **sending** the brother **who is famous among all the churches for his preaching of the gospel.**

2<sup>nd</sup> Cor.8:19 And not only that, but **he has been appointed by the churches** to travel with us as we carry out this act of grace that is being ministered by us, for the glory of the Lord himself and to show our good will.

2<sup>nd</sup> Cor.8:22 And with them we are **sending** our brother **whom we have often tested and found earnest in many matters, but who is now more earnest than ever because of his great confidence in you.**

2<sup>nd</sup> Cor.8:23 As for Titus, **he is my partner and fellow worker** for your benefit. And as for our brothers, **they are messengers of the churches, the glory of Christ.**

**Paul sent two brothers and Titus to Corinth, indicated who these two brothers and Titus were (red bold portions), and the relation between them and Paul (black bold portions).**

林后12:18 我劝了提多**到**你们那里去，又**差**那位兄弟与他同去。提多占过你们的便宜吗？我们行事，不同是一个灵吗？不同是一个脚踪吗？

保罗与被他打发的提多和另一位弟兄是行在同一个灵和同一个脚踪里。

**2<sup>nd</sup> Cor.12:18** I urged Titus to **go**, and **sent** the brother with him. Did Titus take advantage of you? Did we not **act in the same spirit**? Did we not **take the same steps**?

**Paul and Titus and another brother sent by him acted in the same spirit and took the same steps.**

弗6:21 今有所**亲爱忠心事奉主的兄弟**推基古，他要把我的事情并我的景况如何，全告诉你们叫你们知道。

弗6:22 我特意**打发**他到你们那里去，好叫你们知道我们的光景，又叫他**安慰**你们的心。

保罗打发推基古到以弗所，告知**推基古的所是(红粗体部分)**和**打发他的目的(黑粗体部分)**。

Eph.6:21 So that **you also may know how I am and what I am doing**, Tychicus **the beloved brother and faithful minister in the Lord** will tell you everything.

Eph.6:22 I have **sent** him to you for this very purpose, that **you may know how we are, and that he may encourage your hearts.**

**Paul sent Tychicus to Ephesus, specified who Tychicus was (red bold portions), and the purposes to sent him (black bold portions).**

**腓2:19** 我靠主耶稣指望快**打发**提摩太去见你们，叫我知道你们的事，心里就得着**安慰**。

**腓2:20** 因为我没有别人**与我同心**，**实在挂念你们的事**。

**腓2:21** **别人都求自己的事，并不求耶稣基督的事**。

**腓2:22** 但你们知道提摩太的明证，**他兴旺福音与我同劳，待我像儿子待父亲一样**。

**腓2:23** 所以我一看出我的事要怎样了结，就盼望立刻**打发**他去。

**保罗打发提摩太到哥林多，告知提摩太与他的关系和提摩太的所是(红粗体部分)和打发他的目的(黑粗体部分)。**

**Phil.2:19** I hope in the Lord Jesus to **send** Timothy to you soon, **so that I too may be cheered by news of you.**

**Phil.2:20** For **I have no one like him, who will be genuinely concerned for your welfare.**

**Phil.2:21** **For they all seek their own interests, not those of Jesus Christ.**

**Phil.2:22** But you know Timothy's proven worth, **how as a son with a father he has served with me in the gospel.**

**Phil.2:23** I hope therefore to **send** him just as soon as I see how it will go with me,

**Paul sent Timothy to Corinth, specified the relation between Timothy and him and who Timothy was (red bold portions), and the purposes to sent him (black bold portions).**

腓2:25 然而我想必须打发以巴弗提到你们那里去。他是我的兄弟，与我一同作工，一同当兵，是你们所差遣的，也是供给我需用的。

腓2:26 他很想念你们众人，并且极其难过，因为你们听见他病了。

腓2:27 他实在是病了，几乎要死。然而神怜恤他，不但怜恤他，也怜恤我，免得我忧上加忧。

腓2:28 所以我越发急速打发他去，叫你们再见他，就可以喜乐，我也可以少些忧愁。

保罗打发以巴弗提到腓立比，告知以巴弗提与他的关系和以巴弗提的所是(红粗体部分)和打发他的目的(黑粗体部分)。

Phil.2:25 I have thought it necessary to **send** to you Epaphroditus **my brother and fellow worker and fellow soldier, and your messenger and minister to my need,**

Phil.2:26 **for he has been longing for you all and has been distressed because you heard that he was ill.**

Phil.2:27 **Indeed he was ill, near to death.** But God had mercy on him, and not only on him but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.

Phil.2:28 I am the more eager to **send** him, therefore, **that you may rejoice at seeing him again, and that I may be less anxious.**

**Paul sent Epaphroditus to Philippi, specified the relation between Epaphroditus and him, and who Epaphroditus was (red bold portions), and the purposes to sent him (black bold portions).**

西4:7 有我亲爱的兄弟推基古要将我一切的事都告诉你们。  
他是忠心的执事，和我一同作主的仆人。

西4:8 我特意打发他到你们那里去，好叫你们知道我们的光景，又叫他安慰你们的心。

西4:9 我又打发一位亲爱忠心的兄弟阿尼西母同去。他也是你们那里的人。他们要把这里一切的事都告诉你们

保罗打发推基古和阿尼西母到歌罗西，告知推基古和阿尼西母与他的关系和他们的所是(红粗体部分)和打发他的目的(黑粗体部分)。

Col.4:7 Tychicus will tell you all about my activities. **He is a beloved brother and faithful minister and fellow servant in the Lord.**

Col.4:8 I have **sent** him to you for this very purpose, that **you may know how we are and that he may encourage your hearts,**

Col.4:9 and with him Onesimus, **our faithful and beloved brother, who is one of you.** They will tell you of everything that has taken place here.

**Paul sent Tychicus and Onesimus to Colossae, specified the relation between them and him and who they were (red bold portions), and the purposes to sent him (black bold portions).**

帖前**3:2** 打发我们的兄弟**在基督福音上作神执事的**提摩太前去，（作神执事的有古卷作**与神同工的**）**坚固你们，并在你们所信的道上劝慰你们。**

保罗打发提摩太到帖撒罗尼迦，告知**提摩太的所是(红粗体部分)**和**打发他的目的(黑粗体部分)**。

**1<sup>st</sup> Thes.3:2** and we **sent** Timothy, **our brother and God's coworker in the gospel of Christ**, **to establish and exhort you in your faith,**

**Paul sent Timothy to Thessalonica, specified who Timothy was (red bold portions), and the purposes to sent him (black bold portions).**

提后4:11 独有路加在我这里。你来的时候要把马可带来。因为他在传道的事上于我有益处。

提后4:13 我在特罗亚留于加布的那件外衣，你来的时候可以带来。那些书也要带来。更要紧的是那些皮卷。

保罗打发提摩太到罗马，告知打发他的目的(黑粗体部分)。

2<sup>nd</sup> Tim.4:11 Luke alone is with me. **Get Mark and bring him with you**, for he is very useful to me for ministry.

2<sup>nd</sup> Tim.4:13 When you come, bring the cloak that I left with Carpus at Troas, also the books, and above all the parchments.

**Paul sent Timothy to Rome, specified** the purposes to sent him (black bold portions).

**多3:12** 我 **打发** 亚提马，或是推基古，到你那里去的时候，**你要赶紧往尼哥波立去见我**。因为我已经定意在那里过冬。

**多3:12** 告知保罗打发亚提马或推基古到提多那(可能是革哩底**多1:5**)去。而又打发提多到尼哥波立去见保罗。这里也说到一位弟兄被打发到一个地区，并不是他永远会留在那地，而是看需要。另也表示保罗有时不只考虑一位弟兄(亚提马或推基古)去一个地方服事。

**Titus 3:12** When I **send** Artemas or Tychicus to you, **do your best to come to me at Nicopolis**, for I have decided to spend the winter there.

**Titus 3:12 indicated that Paul would send Artemas or Tychicus to where (maybe Crete Titus1:5) Titus was . This also showed that one brother was sent to one region, it did not mean that he would stay there forever, and it depended on the need. It also showed that Paul sometimes did not consider just one brother (Artemas or Tychicus) to send to one region.**

当然，主耶稣也是被神打发。  
祂是完全顺服的一位。

**Certainly, Lord Jesus was also the  
sent one by God. He was the  
completely obedient one.**